

\id 1PE

\mt **KLAYA TETE SO PETRUS LO KLIK GO SAM**
SURAT YANG PERTAMA DITULIS PETRUS

\h 1 Petrus

\c 1

\s Nuik: Petrus lo suey pu go

Tema: Salam dari Petrus

\r 1 Petrus 1:1-2

\p

\v 1 Iram Yesus lo pu go tamot, Petrus lo sam ngge kiklik go,
Surat ini ditulis oleh Petrus rasul yang disuruh Raja Yesus,

Ki Wali Iram lo kuoy go blung nogo gabe.
kepada umat yang dipilih oleh Allah.

Kukunan ngge blo nogo, motnang
Di muka bumi ini, kalian

sip kua go sikabung, suep lak go kalik gabe.
terpencar seperti orang yang tidak memiliki tempat.

Yangga: nan Pontus, nan Galatia, nan Kapadokia, nan Asia Seguay go,
Yaitu: di daerah Pontus, Galatia, Kapodokia, Asia kecil,

nggano nan Bitinia sogo, naklay.*
di Bitinia, semuanya.

*(*Nggeasui go nan-nan ngga plopinsi Turki ba so)*
*(*Sekarang tempat itu adalah propinsi di daerah Turki)*

\v 2 Se duing!
Harus ingat!

Walu so, Ki Wali Iram lo duing go, motnang mo kuoy-ngam.
Allah telah merencanakan dan memilih kamu sejak semula.

Nggano Blong duo yap teguop goso
Untuk menjadi anak-anak terang, yang sempurna.

motnang banom so Ki Wali Newet lo yaluim go, gabe pupluok.
Roh kudus kumpulkan kalian dan sedang bekerja (membangun).

Ngga nang sogoso:
Supaya,

Blong Dem Yesus no keng-duk go sikabung so motnang lemoy go.
menjadi umat yang taat-setia kepada Kristus Yesus,

Nemot go kin lo pluik go, kon kua goso,
oleh percikan darahNya

Nemot go wali tap inim keng genang sogo.
dan dosa kalian telah disucikan

Taiti-klum, nenem-yakay tong kua-tong go,
Kasih karunia dan damai sejahtera yang tiada terputus

motnang nogo Ki Wali Iram lo mea iti.
dari Allah akan diberikan kepada kalian.

Suey gemang!
Salam!

\s Nuik: Wali inim, tegadi so dok-ngam go
Tema: Perjanjian hidup hidup baru
\r 1 Petrus 1:3-13
\p
\v 3 Seni!
Sungguh!

Woy Dem Iram Yesus go Nglangin, Ki Wali Iram gabe!
Bapak dari Tuhan Raja Yesus adalah Allah.

Ki Wali Iram seguong nogo-a, imot lo weng go iway se iti!
Kita harus datang, memberikan pujian hanya kepada Allah saja.

Se duing!
Ingatlah!

Iram Yesus kebong go, tandali mo nglong go tang so,
Karena Raja Yesus telah mati dan hidup kembali,

klum katu ey go imot nogo wali inim, Ki Wali Iram lo mo iti.
Allah telah memberi kepada kita dengan kasihNya yang besar, hidup baru.

Ngga sik so, Ki Wali Iram tegadi pu go wali imin, imot gabe bung-eton.
Sehingga kita dapat mengharapkan hidup baru yang dijanjikan Allah.

\v 4-5 Se senong!
Ketahuilah!

- Motnang, Iram Yesus no waysagi ey gabe mlak!
Kalian sedang berpegang dengan teguh pada Raja Yesus!
- Ngga ey, Ki Wali Iram don kangok golo,
Dengan itu, hidup kalian sedang dipelihara baik

motnang wali yay suey so gabe susuing.
oleh kuasa dari Allah.

Seni so!
Sungguh!

- Wali teguop, tegadi so dok-ngam go ngga motnang blong duo yap no
Perjanjian hidup kekal adalah

itak genang so, Senang wali yakena no dali-dali mo ta-sing.
sudah tersedia di surga untuk kalian.
- Tegadi ngga go, blong-don ya kua kenip;
Kekuatan kemuliaan perjanjian itu tidak bisa pudar;

pegop go waluk genang sogo ya kua dali.
dan tidak bisa busuk dan rusak.

Ngga senong go sik so, wali naklay sesuoy genang sogo ku,
Karena mengetahui itu, kalian menantikan hari keselamatan

don ey motnang gemang bung-kesategoy.
seluruh hidup dengan sungguh (kuat).

\p
\v 6 Yang!
Ya!

Ngga bubung go, yakay ey motnang se.
Sedang menantikan itu, kalian selalu bersukacita!

Nemot-a, ku tebot ngge ba nogo,
Walaupun, dalam waktu singkat ini,

koy-wong, iseng, maning dabui ide ey gabe lelek.
masih ada penderitaan yang ditanggung dengan berat hati.

\p1:7 *percaya sungguh* I believe you added an object to “believe”. It was obvious from the discussion that it would help comprehension.

\v 7 Se senong!
Harus tahu!

Emas iti genang duoy blo so.
Emas sangat mahal

No, motnang Iram Yesus no dabui lo kekeng go seni ikum genang,
Tetapi, kepercayaan kalian kepada Raja Yesus sangat tinggi nilainya,

emas ey kua kerlam, ngga blo dega seni so!
tidak sama dengan emas!

Motnang **Iram Yesus no** dabui lo kekeng go, emas kalik mea susuey:
Kalau kalian percaya sungguh **kepada Raja Yesus**, yang akan diproses seperti emas

Emas, koy lo puit go tang so iku seni-a mea pung.
Emas akan dimurnikan karena dibakar dalam api.

Iseng tetra go ngga:
Penderitaan adalah:

Motnang dabui lo Iram Yesus no kekeng go seni,
Supaya hasil dari kepercayaan kalian kepada Raja Yesus,

pung go, ibe senong genang.
akan ternyata di depan umum.

Ngga kalik, Iram Yesus weng go ku nogo,
Dengan demikian, pada waktu Raja Yesus datang,

yakay ey motnang nogo iway mea tup:
akan membawa kalian dengan sukacita dan dengar:

- Mot suey go!
Engkau ada baik;
- Mot go sui blo sono!
Namamu ditinggikan!
- Mot wali teguop!
Kehidupan-mu ada sempurna!

(Nggano blong-don ey go motnang mea ip.)
(Kemudian kalian akan berdiri dengan kemuliaan.)

\p
\v 8 Se duing!
Ingatlah!

- Nemot-a motnang lo maning kua ikum go,
Kasih kalian kepada Kristus ada,

no, motnang go klum, Blong Dem nogo gemang!
walaupun kalian belum pernah melihat.

- Nemot-a nggeasui go nemu kua ikum,
Walaupun sekarang tidak dipandang oleh mata,

no, Blong Dem no dabui lo motnang gabe kekeng.
tetapi kalian mengikut Kristus dengan segenap hati.

Ngga ey, blo sik sogo wali-blong yakay teguop, lom lo ya kua pen go gabe tetra. Akibatnya kalian akan merasakan sukacita dari atas yang melimpah.

\v 9 Seni so, motnang mo senong:
Benar, kalian telah mengerti:

Iram Yesus no dabui iti go keng goso,
Karena percaya kepada Raja Yesus,

motnang go wali-blong yakay teguop yam so dui ey susuoy genang so,
untuk hidup-sukacita kalian diselamatkan seutuhnya,

nggeasui go Ki Wali Iram lo gabe wawi go seton.
Allah sedang menuntun kalian sekarang.

\s Nuik: Susuoy genang tap nabi lo ikum go mo pen
Tema: Nubuatan nabi tentang jalan keselamatan

\r 1 Petrus 1:10-12

\p
\v 10-12 Se senong!
Harus tahu!

(*Banim nogo, Ki Wali Newet go don lo,
(*Dahulu, oleh kekuatan Roh kudus,

wali tap ikum gono, ibe nogo Israel go nabi-nabi lo gemang pen-neakam.)
nabi-nabi Israel setelah melihat jalan hidup ,dapat berbicara kepada umum.)

\p1:10-11 Kemudian Dia akan tetap tinggal dan menyatakan kemuliaan Allah. New BT?

Banim go, nabi-nabi ba sogo Woy Dem go waglo lo taling go,
Dahulu, nabi-nabi telah melihat, jalan hidup untuk keselamatan,

susuoy genang wali tap, ngge ikum go mo pen-nengam:
dinyatakan oleh Roh dari Tuhan dan berkata:

- *Yansi weng genang Iram, tegadi so dok go, iseng se lek.
Raja yang dijanjikan untuk datang, harus menanggung penderitaan.*
- *Nggano, Ki Wali Iram go blong-don ba sono Nemot mea degut.
Kemudian akan masuk ke dalam kemuliaan Allah.*
- *Ngga no Iram so mea susuing.
Dan akan menjadi Raja.*

\p
No, esang! Nabi-nabi tang go, senong genang sogo,
Tetapi, sayang! Nabi-nabi sendiri telah berusaha dengan

kangok so mo usey-neakam:
keras untuk mengertinya:

*Nando-a ngga kalik ya lemoy?
Siapa yang akan jadi seperti itu?*

Nggano:
Kemudian:

*Kaning so ya lemoy-ayun?
Kapan itu akan terjadi?*

\p
No, usey-neakam ngga (Ki Wali Iram senong go),
Tetapi yang diusahakan itu (Allah sudah tahu),

nabi-nabi no pen go:
sudah berbicara kepada nabi-nabi:

*“Motnang lo uwet go ngga,
“Yang kalian cari itu bukanlah untuk kalian,*

*motnang nogo so kua, no yansi go sikabung nogo so motnang lo ikum go.”
tetapi kalian melihat untuk orang-orang di masa yang akan datang.”*

\p
Blong duo yap, se senong!
Anak-anak terang harus tahu!

Ngga, motnang nggeasui go sikabung nogo so pen go!
Itu adalah perkataan untuk orang-orang sekarang!

Tegadi pu go Iram weng genang ngga, Yesus gabe.
Raja yang dijanjikan, untuk datang, ada Yesus.

Se senong!

Ketahuilah!

Motnang nogo, deguo teguop ngga pepen go tamot lo,
Kepada kalian, Kabar Baik itu telah

suey so nenguon so mo taling.
mengajarkan dengan jelas dan baik.

Ngga, tebadali kua pepen gemang,
Itu, tidak berbicara tanpa alasan,

no, blo sik sogo Ki Wali Newet go don lo,
tetapi, kabar baik itu disampaikan oleh

deguo teguop ngga, pepen klong go gabe.
kekuatan Roh kudus dari atas.

Yang!
Ya!

Tegadi ngga senong genang sogo,
Untuk mengetahui perjanjian itu,

Ki Wali Iram sik sogo Wali tamot,
malaekat Allah

kangok so gemang duduung dali.
sangat merindukannya.

\s Nuik: Kon kua goso wali suing genang

Tema: Hidup kudus

\r 1 Petrus 1: 13-19

\p

\v 13 Iram Yesus pung genang dabui-a, wali wegeng ey, dali-dali se duduung!
Siap-sedialah, dengan pemeliharaan hidup sendiri, untuk kedatangan Raja Yesus.

Nemot go blong ba lo weng gono,
Pada saat Ia datang dalam kemuliaanNya,

taiti, wali-inim, Ki Wali Iram lo iti genang-a,
berkat hidup baru yang diberi Allah

dabui klaya iti go se bubung!
nantikanlah (itu) dengan satu hati yang sungguh.

\p

\v 14 Yang! Duo-yap lo tup-duk go kalik,
Ya, kalian harus taat dengan baik kepada Allah,

Ki Wali Iram nogo suey so motnang se keng!
seperti anak-anak yang sudah taat dan setia.

No, banim go duduung,
Dan kalian jangan ditarik oleh

Ki Wali Iram maning kua senong go lo, motnang kua lek!

pikiran lama, pada waktu kamu belum mengenal Allah.

Yangga, banim go duduing-a, mot tang golo mlak genaning.
Yaitu, supaya kamu tidak dikuasai oleh pikiran lama lagi.

\v 15 Se duing!
Harus ingat!

Ki Wali Iram Klay-kim, dui ey,
Allah adalah satu-satunya,

kon kua tebok goso, Nemot gabe got-ton.
yang sempurna dan kudus.

Motnang Nemot lo mo kuoy go gabe.
Kalian adalah yang telah dipilih oleh-Nya.

Ngga sik so se senong:
Sehingga harus mengerti:

Kon kua goso motnang-a se uwali!
Kalian harus hidup kudus juga!

\v 16 Yang! Wali Sam Klaut ba no mo klik:
Ya, sudah tertulis di dalam kitab suci:

\q <Genam kon kua senong go kalik,
Kalian harus kudus,

motnang naklay kon kua dali goso, se!”
sebab Aku adalah kudus!

\p
\v 17 Yang!
Ya

Sikabung naklay nogo kisebui Ki Wali Iram tang golo, mea iti.
Allah sendirilah yang akan, memberi hukuman kepada semua manusia.

No, nemot go-nemot go tasam sik so,
Sesuai dengan perbuatan mereka masing-masing,

ikum go, tang ey kua pleng goso, Nemot lo mea taling.
yang dilihat, tidak memilih muka.

Ngga tang so, suey so ngge se duing:
Karena itu, harus pikirkan ini dengan baik:

(Dewi ba no), Ki Wali Iram so, motnang lo usi go: “Aya!”
Kalian memanggil Allah (di dalam doa): “Bapak.”

(Ngga dabui lo u-usi go,)
Kalau itu memanggil dari hati,

kukunan blo nogo sip kua go kalik maning uwali go nogo,
pada waktu masih hidup di dunia seperti yang tidak punya tempat,

Wali Aya go suong ku nogo, suali ey motnang se ip dali!
kalian harus berdiri di hadapan Allah dengan hormat juga.

\p

\v 18-19 Motnang tandali ngge se duing!

Kalian harus ingat ini kembali!

Motnang sesuoy so, babuasi lo waluk go wali sik sogo,
Allah telah melepaskan kalian dari segala kerusakan hidup nenek moyang,

Ki Wali Iram lo ta mo plet-lak.
sehingga kamu diselamatkan.

Ngga drang-senang waluk genang sogo lo kua king.
Itu bukan dibayar dengan harta-tua yang akan binasa.

No, Iram Yesus kin pi golo, naklay mo semu.
Tetapi semua itu telah dikerjakan oleh darah Raja Yesus yang tertumpah.

Nemot, Domba Nok kon kua go kalik, naklay suey seni.
Dia adalah seperti Anak Domba yang tidak becacat dan kudus.

\s Nuik: Ki Wali Nebut lo, wali inim mea lemoy

Tema: Firman Allah mengerjakan hidup baru

\r 1 Petrus 1: 20-25

\p

\v 20 Blong duo yap, se tup!

Dengarlah anak-anak terang!

- Kukunan maning kua semu gono,
sebelum dunia dijadikan

Blong Dem tang go-a, Ki Wali Iram lo mo kuoy.
Allah telah memilih hanya Kristus saja.

- Nggeasui go, ku yam sogo no, motnang wali genang,
Sekarang pada akhir zaman, supaya kalian diselamatkan,

kukunan blo sono, Nemot mo pung gabe.
Dia sudah datang ke atas dunia.

\p

1:21 *Dan pengharapan kalian dapat tertuju kepada Allah dengan sungguh.* New BT?

\v 21 Se duing!

Harus ingat!

- Blong Dem, Ki Wali Iram lo tandali mo nglong gabe.
Allah sudah membangkitkan Kristus kembali.
- Nggano blong teguop go ba no wawi go, Nemot ey klay gono mo suing.
Lalu jemput dalam kemuliaan yang indah sudah duduk bersama Dia.

Imot go wali ba no seni Blong Dem lo pupluok go tang so,
Karena sedang dikerjakan Kristus dalam kehidupan,

Ki Wali Iram sono dabui iti go, motnang mo keng.

kalian sudah memberikan hati, kepada Allah dan percaya.

Nggano motnang go duduung-a, Ki Wali Iram sono tui go dali, mea senong:.
Dan kalau pengharapan kalian dapat tertuju kepada Allah juga, kalian akan mengerti:

Nemot lo tegadi pu go se lemoy!
Apa Allah dijanjikan akan terdjadi!

\p
\v 22 Dem-debui, blong duo yap!
Kekasih, anak-anak terang!

Blong Dem seni ey go tap tetaling gono tup-duk go keng go tang so,
Karena taat kepada jalan lurus yang tertunjuk oleh Kristus,

motnang go dabui kon bu, nggeasui go mo ulu.
sekarang hati kalian telah di sucikan.

Ngga tang so. klum seni ey go,
Dengan itu, anak-anak terang

way-way sogo, blong duo yap dabui lo gemang tetaling.
dapat saling mengasihi dengan benar dari hati yang sungguh.

Kua kay! Motnang go, wali inim so lemoy go,
Jangan lupa! Kalau hidup kalian menjadi baru,

way-way klum, dabui klaut no se!
harus saling mengasihi dengan hati yang bersih!

\p
\v 23 Se duing!
Harus ingat!

Wali inim ngga, sikabung sik sogo don waluk genang lo kua.
Hidup baru itu, bukan terjadi karena kekuatan manusia yang akan rusak.

No, Ki Wali Kumam lo pluok go tang so,
Tetapi, karena perbuatan Allah Pencipta,

Senang Wali Nebut ya kua waluk go don lo, lemoy go gabe.
dijadikan oleh Firman-Nya yang tidak binasa, yang kekal.

\v 24 Se senong!
Harus tahu!

(Wali Sam Klaut ba no klik go:)
Yang tertulis dalam kitab suci:

\q <Sikabung naklay, neguen un kalik.
Semua orang seperti bunga rumput.

No, neguen ngga sang mea kuok.
Tetapi, rumput itu akan kering.

Sikabung go blong ngge, di un teguop go kalik.

Kemuliaan manusia ini seperti bunga yang indah

No, un ngga sang mea negot-sing.

Tetapi, bunga itu akan gugur.

\v 25 No, Senang Wali Nebut-a, mea gigit.”

Tetapi Firman Allah tetap kekal akan tinggal selamanya.

Yang!

Ya!

Wali nebut ngga, Deguo Teguop, motnang no mo pen go, ngganemot gemang.

Firman Allah adalah kabar baik, yang disampaikan kepada kalian adalah itu.